

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 november 2007

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Strafwetboek inzake de
invoering van een verbod op het dragen
van gelaatverhullende gewaden in
openbare ruimten en op openbare plaatsen**

(ingediend door de heren Filip De Man,
Bart Laeremans en Bert Schoofs)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 novembre 2007

PROPOSITION DE LOI

**insérant dans le Code pénal une disposition
interdisant de porter dans les lieux et
espaces publics des tenues vestimentaires
masquant le visage**

(déposée par MM. Filip De Man,
Bart Laeremans et Bert Schoofs)

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe het dragen van gelaatverhullende gewaden in openbare ruimten en op openbare plaatsen te verbieden.

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à interdire le port de tenues vestimentaires masquant le visage dans les lieux et espaces publics.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 52 0000/000</i> :	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i> :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i> :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i> :	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i> :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i> :	<i>Plenum</i>
<i>COM</i> :	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT</i> :	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 52 0000/000</i> :	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA</i> :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV</i> :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV</i> :	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV</i> :	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN</i> :	<i>Séance plénière</i>
<i>COM</i> :	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT</i> :	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, in aangepaste vorm, de tekst over van het voorstel DOC 51 0880/001.

Gezien de aanslepende polemiek in binnen- en buitenland rond het al dan niet verbieden van hoofddoeken en andere religieuze symbolen, bestaat ook in ons land hierover rechtsonzekerheid. België heeft geen specifieke wetgeving hieromtrent. Het is ons inziens geen individuele zaak voor scholen, ambtenaren of rechters om zich hierover uit te spreken, maar vereist een duidelijke stelling, tot wat ook het Duitse Grondwettelijk Hof in september 2003 heeft opgeroepen (De Standaard, 28 september 2003). Het ostentatief dragen van bepaald verregaande religieuze symbolen moet naar onze mening dan ook bij wet worden geregeld.

De godsdienstvrijheid is in dit land grondwettelijk verzekerd en het is niet aan de wetgevende macht om de inhoud van levensbeschouwingen, noch van de daartoe verbonden voorschriften en rituelen te bepalen. Laten we duidelijk zijn dat men zich in de interne organisatie en inhoudelijke karakteristieken niet hoeft te mengen.

Wel moet men er degelijk rekening mee houden dat deze levensbeschouwelijke vrijheid niet absoluut is, maar dat ook andere bepalingen van de grondwet en universele wetgeving (EVRM) dienen te worden gerespecteerd. Gedwongen huwelijken en bijvoorbeeld weigering van bloedtransfusies, clitoridectomie en infibulatie bij minderjarigen zijn – ongeacht het hier gaat om al dan niet levensbeschouwelijke praktijken – bij wet verboden.

Ook aan de praktijk van rituele slachtingen worden door de wet beperkingen opgelegd. Het EVRM voorziet volgens artikel 9, § 2, letterlijk in beperkingen van de godsdienstvrijheid die in de wet kunnen worden voorzien en die in een democratische samenleving nodig zijn in het belang van de openbare veiligheid, voor de bescherming van de openbare orde, gezondheid of zedelijkheid of de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen.

En daar wringt precies het schoentje. Niemand kan ontkennen dat gelaatsbedekkende gewaden de verbale en non-verbale communicatie grotendeels in de weg staan. Nochtans is deze communicatieve expressie één van de cruciale omgangsvormen die eigen zijn aan onze samenleving. Communicatiestoornissen die

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition de loi DOC 51 0880/001.

La polémique qui fait toujours rage, en Belgique comme à l'étranger, concernant l'interdiction du port du foulard et d'autres signes religieux, a montré que, dans notre pays aussi, l'insécurité juridique régnait à ce sujet. La Belgique n'a pas de législation spécifique en la matière. Nous estimons qu'il n'appartient pas aux écoles, aux fonctionnaires ou aux juges de se prononcer individuellement sur la question. Celle-ci nécessite une prise de position claire, ainsi que l'a confirmé la Cour constitutionnelle allemande en septembre 2003 («De Standaard», 28 septembre 2003). Nous estimons dès lors que le port ostensible de certains signes religieux démonstratifs doit être réglé par la loi.

Notre Constitution garantit la liberté de religion et il n'appartient pas au pouvoir législatif de déterminer le contenu des conceptions philosophiques, ni celui des prescriptions et des rituels qui s'y rattachent. Que l'on nous comprenne donc bien : les pouvoirs publics n'ont pas à intervenir dans l'organisation interne d'une religion ni à se mêler de ses caractéristiques intrinsèques.

En revanche, on doit bien garder à l'esprit que cette liberté en matière de conception philosophique n'est pas absolue et que d'autres dispositions d'ordre constitutionnel et universel (CEDH) doivent être respectées. La loi interdit les mariages forcés, de même que, par exemple, le refus de transfusion sanguine, la clitoridectomie et l'infibulation chez les mineurs d'âge, que ces pratiques soient liées ou non à des conceptions philosophiques.

La loi impose également des restrictions à la pratique de l'abattage rituel. Dans son article 9, § 2, la CEDH dispose explicitement que la liberté de religion peut faire l'objet de restrictions prévues par la loi et qui, dans une société démocratique, sont nécessaires à la sécurité publique, à la protection de l'ordre, de la santé ou de la morale publiques, ou à la protection des droits et libertés d'autrui.

C'est là précisément que le bât blesse. Nul ne peut nier que le port de tenues vestimentaires couvrant le visage entrave fortement la communication verbale et non verbale. Or, ce type de communication fait partie des modes relationnels qui caractérisent fondamentalement notre société. Les troubles de la communication résul-

ontstaan bij het dragen van dergelijke gewaden kunnen bijgevolg de orde in het gedrang brengen en leiden tot sociale ontwrichting.

Daarenboven is de identificatievereiste en herkenbaarheid (bijvoorbeeld tegenover de ordediensten) een strikte noodzaak om de veiligheid van eenieder in openbare ruimten of op openbare plaatsen te garanderen. Wie een gelaatsbedekkend gewaad draagt, verzaakt op die manier niet enkel aan de vigerende normen inzake communicatie, maar ook aan de vereiste zichzelf kenbaar te stellen ten einde de openbare veiligheid te waarborgen.

Het uitdoen van gezichtsbedekkende gewaden is omslachtig en tijdrovend, terwijl identiteitscontroles snel en zonder al te veel problemen moeten kunnen worden uitgevoerd. Ook houdt het dragen van een dergelijk gewaad een potentieel gevaar in voor de verkeersveiligheid.

Maar ook keren we ons tegen de godsdienstige argumenten zelf, die het dragen van een gelaatsbedekkende sluier legitimeren. Bepaalde godsdienstige argumenten kunnen immers worden ontkracht ten gunste van fundamentele waarden die mede in het geding zijn. De burka bijvoorbeeld staat ontegensprekelijk voor een beknotting van de fundamentele rechten van de vrouw. De seksuele moraal die achter bijvoorbeeld de burka steekt, leert ons duidelijk dat iedere vrouw die niet is bedekt, wordt aanzien als een potentieel lustobject die je zomaar kan grijpen. Jongens beschikken volgens deze moraal blijkbaar niet over voldoende zelfbeheersing en weten niet hoe ze met hun seksualiteit om dienen te gaan.

Dit brengt met zich mee dat de schuld van seksuele misbruiken moet worden gezocht bij het vrouwelijke slachtoffer, of zoals de beroemde ayatollah Rafsanjani wordt geciteerd in «*Price of Honor*» van Jan Goodwin: «Het is de plicht van vrouwen om hun hoofd te bedekken, omdat het haar van vrouwen vibraties uitstraalt die mannen opwinden, misleiden en corrumperen».

Het dragen van dergelijke gezichtsbedekkende sluiers symboliseert bijgevolg de onderdrukte, passieve, stemloze en 'onzichtbare' status van de vrouw, iets wat fundamenteel in strijd is met de bij ons (door wet geregelde) gangbare positie van de vrouw. Ook omwille van deze argumentatie moet een gelaatsbedekkend gewaad, als uiting van een geloofsovertuiging, bij wet worden verboden.

Daarnaast vormt de toenemende radicaliserings-tendens, die maakt dat de gezichtsbedekkende sluier verwordt tot een provocerende, fundamentalistische (politieke) uitingvorm, een belangrijk argument dat

tant du port de ce genre de tenues peuvent donc porter atteinte à l'ordre et être socialement déstructurants.

En outre, il est absolument nécessaire que les forces de l'ordre, par exemple, puissent identifier et reconnaître les individus afin de garantir la sécurité de chacun dans les lieux ou espaces publics. Quiconque porte une tenue vestimentaire qui masque le visage, non seulement ne se conforme pas aux normes en vigueur en matière de communication, mais ne remplit pas non plus l'obligation de se rendre reconnaissable pour des raisons de sécurité publique.

Enlever une tenue vestimentaire qui couvre le visage est une opération compliquée et qui prend du temps, alors que les contrôles d'identité doivent pouvoir être effectués rapidement et sans trop de difficultés. En outre, le port de ce genre de tenue constitue un danger potentiel pour la sécurité routière.

Nous nous insurgeons aussi contre les arguments religieux eux-mêmes qui légitiment le port d'un voile couvrant le visage. Certains de ces arguments religieux, en effet, peuvent être réfutés au nom des valeurs fondamentales qui sont également en cause. La burqa, par exemple, représente indubitablement une atteinte aux droits fondamentaux de la femme. La morale sexuelle qui sous-tend la burqa nous dit clairement que toute femme qui ne se couvre pas est considérée comme un objet de désir potentiel dont on peut disposer sans retenue. Selon cette morale, les hommes ne sont apparemment pas capables de se maîtriser suffisamment et ne savent pas comment canaliser leur sexualité.

Il s'ensuit que la responsabilité des abus sexuels doit être recherchée du côté des femmes qui en sont victimes, et, pour reprendre les termes de l'ayatollah Rafsanjani cités dans l'ouvrage «*Price of Honor*» de Jan Goodwin que: «Les femmes ont le devoir de se couvrir la tête, parce qu'il émane de leurs cheveux des vibrations qui excitent les hommes, les abusent et les corrompent.»

Le port de ce voile couvrant le visage symbolise donc le statut de la femme opprimée, passive, silencieuse et invisible », ce qui est fondamentalement contraire à la position (légale) qui est celle de la femme dans notre société. Pour cette raison aussi, il faut que la loi interdise le port de toute tenue vestimentaire couvrant le visage en tant qu'expression d'une conviction religieuse.

Par ailleurs, la tendance croissante à la radicalisation, qui fait du port du voile couvrant le visage une forme d'expression (politique) provocatrice et fondamentaliste, est un argument important à l'appui de la présente proposi-

ons voorstel tot het verbieden van gezichtsverhullende gewaden rechtvaardigt. Wanneer enkele jaren geleden Kalim Siddiqui, de stichter van het Britse moslimparlement, al stelde dat een vrouw die de hidjaab draagt daardoor ook de vlag van de islam draagt en daarbij openlijk en uitdagend zegt dat de westerse beschaving onaanvaardbaar voor haar is, een ziekte is en een pest is voor de mensheid, dan kan niemand erom heen dat de gezichtsverhullende sluiers op zijn minst eenzelfde boodschap uitdragen.

Interpretaties van de Islam voorzien trouwens in de mogelijkheid om aan bepaalde voorschriften te verzuken, wanneer men overmacht (zoals een verbod bij wet geregeld) kan invoeren.

Derhalve stellen we voor in artikel 563 van het Strafwetboek een zesde lid toe te voegen dat het dragen van gelaatsverhullende gewaden in openbare ruimten en op openbare plaatsen verbiedt.

Filip DE MAN (VB)
Bart LAEREMANS (VB)
Bert SCHOOFS (VB)

tion, qui vise à interdire le port de tenues vestimentaires masquant le visage. Quand on sait qu'il y a quelques années, Kalim Siddiqui, le fondateur du parlement musulman britannique, affirmait déjà que la femme qui porte le hidjab porte en même temps le drapeau de l'islam et affirme ainsi ouvertement et de façon provocante que la civilisation occidentale est inacceptable pour elle et que cette civilisation est une peste pour l'humanité, nul ne peut nier que le voile couvrant le visage proclame pour le moins un message identique.

Des interprétations de l'islam permettent d'ailleurs de renoncer à certaines prescriptions en cas de force majeure (comme celui d'une interdiction prévue par la loi).

Nous proposons dès lors de compléter l'article 563 du Code pénal par un alinéa 6 interdisant le port de tenues vestimentaires dissimulant le visage dans les lieux et espaces publics.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

Art. 2

Artikel 563, 1°, van het Strafwetboek, opgeheven bij de wet van 17 juni 2004, wordt hersteld in de volgende lezing:

«1°. Zij die in een gelaatsverhullend gewaad worden aangetroffen in openbare ruimten of op openbare plaatsen.».

18 oktober 2007

Filip DE MAN (VB)
Bart LAEREMANS (VB)
Bert SCHOOFS (VB)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 563, 1°, du Code pénal, abrogé par la loi du 17 juin 2004, est rétabli dans la rédaction suivante:

«1°. Quiconque est trouvé dans un lieu ou espace public portant une tenue vestimentaire qui masque le visage.».

18 octobre 2007